

Πρό τού τιμίου σου Σταυρού

Πρέπιδε ἱγτηάγω πτβοεγὼ κῆττλ

8. hlas // plag. 4th echos

Úprava na spev (ruténsky spôsob)
// Score for singing (Ruthenian style)

0. PVVe Πρό τού τιμίου σου Σταυρού (čas 3.)

Rus

Xηλ 60r, S407 151r

S408 136v, S410 139r, S411 248v, S412 157r, S414 723v, S429 529v, S431 248v (~S410), S447 254r

Pomor. Triodion 061-059 176v

////////////////////////////////////

1. 25.12. Πρό τής Γεννήσεως τής σής (čas 3.)

Rus

Pp 84v, S439 71r, S440 51r, S407 131v

S408 228v , S409 75r, S411 63v, S414 436r, S442 195v, Pomor Prazdniki 182

Csl. preklad je v oboch stichirách zjednotený na miestach, kde má byť podľa gréckeho originálu rovnaký. Tiež boli vynechané niektoré prekladateľmi doplnené slová bez opory v pôvodine.
// The csl. translation was unified in lines, where both stikhera have to sound equelly according to the greek original. Also words with no basis in the original were dropped.

Πρό τού τιμίου σου Σταυρού



Ἰ̇ϛ̇ ϛ̇ (η̇ η̇ η̇ η̇ η̇ η̇ η̇ χ̇ ε̇ β̇ χ̇ β̇ ε̇)



ϛ̇ ε̇ η̇ ά̇ γ̇ ω̇ π̇ β̇ ο̇ ε̇ γ̇ ω̇ κ̇ ρ̇ ε̇ σ̇ π̇ ά̇



β̇ ο̇ η̇ η̇ ω̇ ρ̇ ά̇ γ̇ ά̇ γ̇ ο̇ ϛ̇ η̇ ϛ̇ ϛ̇ ϛ̇ π̇ ε̇ β̇ ε̇ γ̇ ο̇ σ̇ π̇ ο̇ δ̇ η̇ .



ρ̇ ά̇ ο̇ υ̇ η̇ α̇ ϛ̇ β̇ ο̇ η̇ ϛ̇ ζ̇ α̇ δ̇ η̇ λ̇ ϛ̇



χ̇ ε̇ ϛ̇



ω̇ λ̇ ο̇ ϛ̇ η̇ ϛ̇ ϛ̇ β̇ ο̇ ε̇ ϛ̇ η̇ β̇ ε̇ ϛ̇ ε̇ π̇ ο̇ ρ̇ ά̇ γ̇ ά̇ η̇ ϛ̇ ϛ̇



ϛ̇ ε̇ λ̇ ο̇ ϛ̇ η̇ β̇ ο̇ π̇ η̇ ϛ̇ ϛ̇ β̇ ε̇ ϛ̇ η̇ ϛ̇ ε̇ π̇ ο̇ ρ̇ ά̇ γ̇ ά̇ η̇ ϛ̇ ϛ̇



η̇ β̇ α̇ γ̇ ρ̇ ά̇ η̇ ϛ̇ ε̇ π̇ ο̇ π̇ ο̇ ρ̇ ά̇ γ̇ ά̇ η̇ ϛ̇ ϛ̇ ω̇ δ̇ ε̇ ϛ̇ ϛ̇ ε̇ ϛ̇ η̇



ο̇ β̇ λ̇ α̇ κ̇ η̇ ω̇ δ̇ ε̇ β̇ ά̇ ϛ̇ π̇ β̇ ε̇ ϛ̇



ΠΑ_ ΚΟ_ ΒΥ^ω / ΒΟ



ΣΜΟ_ ΠΡΕ^ω_ ΗΙ_ Ε



ΡΑ_ ΕΧ_ ΜΕ^ω_ ΣΑ_ ΠΒΟ_ Ε ΒΛΑ_ ΓΟ_ Χ_ ΠΡΟ_ ΒΙ_ Ε



ΧΡΙ_ ΣΠΕ ΒΕ^ω_ ΛΙ_ Δ ΜΗ_ ΛΟ^ω_ ΣΛΑ_ ΒΑ ΠΕ_ ΒΕ.

Πρό τής Γεννήσεως τής σής



Ἰσέ_ ἰκε_ (η_ ηε_ η_ ηε_ η_ ηε_ χε_ βχ_ βε)



ρο_ ἰκε_ ζα_ πβο_ ε_ γω_



πε_ ηυ_ ρα_ ψε_ πα_ η_ ζο_ γο_ σπο_ φη_



ρα_ ου_ ηα_ α_ βο_ η_ ζα_ δη_ λς_



χχ_ σα_



ια_ κο_ ἰκε_ μαα_ δε_ ηει_ ρο_ δη_ πι_ σα_ βλα_ γο_ ηζ_ βο_ αν_ ε_ ση_



ηε_ βο_ ου_ κρα_ ση_ βη_ ρβη_ ζα_ μη_



η_ βο_ ια_ς_ λε_ βε_ σαο_ βε_ ηη_ βο_ λε_ ἰκη_ πι_



δλα_ ηη_ το_ σο_ δε_ ἰκα_ βσε_ α_ ζεμ_ αν_ κο_ ηη_



ΠΑ_ ΚΟ_ ΒΥ^ω / ΒΟ



ΣΜΟ_ ΠΡΕ^ω_ ΗΙ_ Ε^ω



ΡΑ_ ΞΑ_ ΜΕ^ω_ ΣΑ_ ΠΒΟ_ Ε^ω ΒΛΑ_ ΓΟ_ Χ_ ΠΡΟ_ ΒΙ_ Ε

b



ΧΡΙ_ ΣΠΕ^ω ΒΕ^ω_ ΛΙ_ Α_ ΜΗ_ ΛΟ^ω ΣΛΑ_ ΒΑ_ ΠΕ_ ΒΓ^ω.